



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 August 2007
Russian
Original: Arabic/Chinese/English/
French/Spanish

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 100(аа) предварительной повестки дня*

Всеобщее и полное разоружение

На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений

Доклад Генерального секретаря**

* A/62/150.

** Документ был представлен конференционным службам с опозданием без объяснения, требующегося в соответствии с пунктом 8 резолюции 53/208 В Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея постановила, что в случае несвоевременного представления доклада в примечании к документу следует указывать причины этого.



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Ответы, полученные от государств-членов	
Алжир	4
Бенин	4
Боливия	5
Бурунди	6
Чили	8
Китай	9
Хорватия	10
Демократическая Республика Конго	11
Египет	12
Греция	13
Гватемала	14
Ирландия	15
Израиль	17
Ливан	18
Лихтенштейн	19
Люксембург	20
Молдова	22
Нигерия	23
Филиппины	24
Самоа	25
Сейшельские Острова	25
Бывшая югославская Республика Македония	26

I. Введение

1. Признавая, что отсутствие общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений является фактором, способствующим конфликтам, насильственному перемещению людей, преступности и терроризму, тем самым создавая угрозу миру, примирению, безопасности, стабильности и устойчивому развитию, и признавая растущую во всех регионах мира поддержку в отношении заключения согласованного на не-дискриминационной, транспарентной и многосторонней основе юридически обязательного документа об установлении общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений, Генеральная Ассамблея приняла 6 декабря 2006 года резолюцию 61/89, озаглавленную «На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений».
2. В пункте 1 этой резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря запросить мнения государств-членов относительно осуществимости заключения, сферы применения и набросков параметров всеобъемлющего, юридически обязательного документа об установлении общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии.
3. 16 января 2007 года Секретариат направил всем государствам-членам вербальную ноту, в которой он просил их при подготовке их мнений подумать о включении информации по следующим вопросам: а) элементы торговли обычными вооружениями, которые следует включить в сферу применения будущего договора о торговле оружием; б) принципы, руководящие указания и параметры, которыми должна регулироваться международная передача обычных вооружений; и с) любые иные характеристики, которые могут содействовать разработке и принятию эффективного договора о торговле оружием.
4. В ответ на эту просьбу 94 государства и государства — члены Европейского союза представили свои мнения ко времени подготовки настоящего доклада. С учетом большого числа полученных ответов, ради соблюдения многочисленных резолюций Генеральной Ассамблеи о контроле и ограничении документов, подготавливаемых Секретариатом, и в соответствии с руководящими указаниями Генерального секретаря относительно докладов, готовящихся и/или компилируемых Секретариатом, полученные ответы выпущены в двух частях. В первой части будут содержаться полученные ответы в пределах приемлемого количества страниц, а во второй — полученные ответы, превышающие приемлемое количество страниц. Полученные ответы воспроизводятся в разделе II настоящего доклада.
5. Полные тексты полученных ответов имеются на веб-сайте Управления по вопросам разоружения по адресу: <http://disarmament.un.org/cab/ATT>. Дополнительные ответы, которые будут получены, будут издаваться в качестве добавлений к настоящему докладу.

II. Ответы, полученные от государств-членов

Алжир

[Подлинный текст на французском языке]
[26 июня 2007 года]

1. Поскольку речь шла о крайне важном шаге в области контроля над торговлей оружием, Алжир надеялся, что Генеральная Ассамблея на своей шестьдесят первой сессии примет консенсусом проект резолюции, озаглавленный «На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений».
2. Алжир проголосовал за этот проект резолюции исходя из своей принципиальной позиции в поддержку создания Организацией Объединенных Наций транспарентных и многосторонних правовых рамок, касающихся не только обычных вооружений, но и всех видов оружия.
3. Соответственно, Алжир поддерживает любой консенсусный шаг, который обеспечит универсальное и эффективное осуществление международного документа, устанавливающего объективные стандарты для регулирования передачи обычных вооружений.
4. По нашему мнению, такой документ должен стать итогом процесса транспарентных и многосторонних консультаций по возможности в самых широких рамках среди государств-членов, несущих исключительную ответственность за осуществление обязательств, которые будут выработаны на этом уровне.
5. Работа, которая будет осуществляться на последующих этапах, должна проводиться беспристрастным образом, в соответствии с нормами международного права и принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, особенно теми, которые касаются:
 - a) права государств на индивидуальную и коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций;
 - b) права государств производить, экспортировать, импортировать или передавать оружие;
 - c) права на самоопределение и на освободительную борьбу.

Бенин

[Подлинный текст на французском языке]
[26 апреля 2007 года]

1. В соответствии с пунктом 1 резолюции цель универсально применимого договора о торговле обычными вооружениями должна состоять в том, чтобы побудить государства действовать ответственным, транспарентным и пропорциональным образом в отношении передачи обычных вооружений.

2. Такой договор мог бы напоминать государствам об их ответственности за регулирование международных поставок вооружений и настоятельно призывать государства:

а) принимать национальное законодательство для обеспечения выполнения мер, решения о которых принимаются Советом Безопасности Организации Объединенных Наций;

б) принимать национальные системы контроля над экспортом, которые соответствуют существующим международным стандартам;

с) ограничивать поставки оружия и боеприпасов в нестабильные районы, отстаивать права человека, поддерживать региональные мир, безопасность и стабильность и не допускать перенаправления;

д) повышать транспарентность в отношении поставок оружия.

3. Эти обязательства должны дополняться более активным международным и региональным сотрудничеством в этих областях. Это сотрудничество может базироваться на усилиях, уже предпринимаемых в этой области африканскими региональными организациями, такими, как Экономическое сообщество западноафриканских государств и Сообщество по вопросам развития стран юга Африки.

4. Этот договор не должен препятствовать осуществлению государствами их права на самооборону, признанного на основании статьи 51 Устава Организации Объединенных Наций, и права каждого государства (если только Советом Безопасности не были введены санкции) импортировать, производить оружие и обладать им для целей обороны и обеспечения потребностей в области безопасности.

Боливия

[Подлинный текст на испанском языке]
[25 июня 2007 года]

Анализ

1. Вследствие глубокой обеспокоенности по поводу неизбирательного использования огнестрельного оружия различных калибров, контрабандно ввозимого через различные пограничные пункты, теряемого такими институтами, как вооруженные силы или национальная полиция, и свободно продаваемого в различных магазинах и на черном рынке, правительство Боливии поручило министерству обороны разработать законодательство, касающееся производства, импорта, экспорта и передачи обычных вооружений. Хотя резолюция 61/89 Генеральной Ассамблеи стремится установить общие международные стандарты, регулирующие торговлю оружием в государствах-членах, в ней не предусмотрены совместные механизмы для обеспечения того, чтобы все страны имели законодательство, регулирующее торговлю оружием.

2. Все государства имеют право на самооборону и право приобретать с этой целью обычные вооружения из законных источников в соответствии с их законодательством, которое может быть трудно унифицировать, не ущемляя интересы различных стран. Хотя с помощью резолюции 61/89 Организация Объе-

диненных Наций стремится установить общие стандарты в области торговли, в резолюции не упоминаются санкции, которые будут вводиться против государств, не поддерживающих эту резолюцию.

3. В соответствии со своей пацифистской политикой Боливия является участником различных региональных конвенций, предназначенных для координации со странами региона работы, касающейся торговли обычными вооружениями. Однако объявленные цели не могут быть достигнуты и национальное законодательство не может осуществляться без экономической и технической поддержки со стороны международных организаций.

Выводы

4. С учетом вышесказанного Боливия не может не принимать участия в усилиях по решению столь жизненно важного вопроса, как тот, которому посвящена резолюция 61/89, но вместе с тем следует настоятельно призвать все страны в целом одобрить эту резолюцию, дабы добиться мира во всем мире и обеспечить уважение прав человека.

Бурунди

[Подлинный текст на французском языке]
[1 июня 2007 года]

Общие соображения

1. Производство вооружений должно регулироваться и контролироваться начиная с заводской стадии.
2. Торговля оружием должна осуществляться исключительно между государствами (концепция разрешения и контроля).
3. Производственные стандарты должны строго контролироваться (обязательная маркировка).
4. Необходимо предусмотреть механизм контроля количества на этапах производства и подтверждения заказа (положение о чрезмерном количестве вооружений).
5. Отслеживание поставок оружия должно быть обязательным.
6. Договор должен предусматривать меры наказания, такие, как введение эмбарго на импорт и экспорт в отношении нарушителей.
7. В странах-производителях и странах-потребителях должны быть созданы аванпосты Организации Объединенных Наций для обеспечения соблюдения изложенных выше принципов.
8. Тем не менее есть основания полагать, что будет трудно добиться принятия и применимости такого договора. Многие государства могут поднять вопросы суверенитета. Кроме того, интересы стран-производителей и стран-потребителей могут расходиться.

Осуществимость заключения, характер и параметры договора

9. Необходимо разработать обязательный и всеобъемлющий правовой документ, который будет охватывать все виды передачи на основе ряда общих принципов, которые уже установлены.

10. Государствам-членам следует оценивать возможные негативные последствия каждой передачи оружия и следует воздерживаться от поставок при следующих обстоятельствах:

- a) когда передача приведет к нарушению санкций Организации Объединенных Наций;
- b) когда передача приведет к нарушению прав человека или норм международного гуманитарного права;
- c) когда передача будет иметь отрицательные последствия для сотрудничества, в том числе для сотрудничества в целях развития.

11. Необходимо также учитывать следующие рекомендации:

- a) должны быть охвачены все обычные вооружения, перечисленные в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций;
- b) в документе должны конкретно указываться механизмы для передачи этих вооружений одним государством другому и тщательно проработанные положения об их импорте и экспорте;
- c) необходимо разработать детальные определения каждой операции в торговле оружием (такой, как импорт, передача и брокерская деятельность);
- d) предлагаемый договор должен иметь добавленную стоимость по сравнению с Конвенцией об обычных вооружениях и дополнительными протоколами, касающимися конкретных категорий оружия;
- e) договор должен быть совместимым с существующими соглашениями;
- f) договор должен также включать следующие моменты:
 - i) государства должны разработать механизмы санкционирования для обеспечения того, чтобы импорт и передача оружия осуществлялись в соответствии с другими международными документами;
 - ii) государства должны принять национальное законодательство для осуществления договора, как только он будет принят и ратифицирован;
 - iii) государства должны обмениваться достоверной и транспарентной информацией о передаче и поставках оружия;
 - iv) государства должны готовить ежегодный доклад об экспорте оружия;
 - v) государства должны получать поддержку в виде соответствующей документации, и необходимо хранить архивы обо всех поставках;
 - vi) режим контроля подкреплял бы взаимное доверие.

Чили

[Подлинный текст на испанском языке]
[6 августа 2007 года]

1. Чили изъявила готовность принять активное участие в переговорах в отношении обязательного правового документа, который бы регулировал торговлю обычными вооружениями. Значительное число государств, которые поддерживают эту инициативу, надеются, что она будет способствовать существенному улучшению положения в области контроля за торговлей обычным оружием, в особенности стрелковым оружием и легкими вооружениями и боеприпасами к нему. Этот договор установит общие параметры для оценки и санкционирования любой международной передачи оружия. Кроме того, он будет способствовать повышению эффективности действующих региональных правовых документов, таких, как Межамериканская конвенция против незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других связанных с ними материалов и Межамериканская конвенция о транспарентности при поставках обычных вооружений.

Осуществимость заключения

2. Переговоры, многосторонние, всеохватывающие и транспарентные по своему характеру, должны охватывать как государства, готовые сразу же подчиняться ему в правовом отношении, так и другие, придерживающиеся иной политики (включая перспективу законного рынка оружия). Чтобы быть эффективным, договор должен будет предусматривать механизмы отслеживания, контроля и содействия его универсальности. Договор должен быть совместимым с Уставом Организации Объединенных Наций и благоприятствовать синергизму с существующими документами международного права разоружения и международного гуманитарного права, а также с соответствующими резолюциями Совета Безопасности и даже с многосторонними механизмами сотрудничества. (Чили проявляет интерес к участию в других соглашениях, таких, как Вассенаарские договоренности.)

Сфера применения

3. Договор должен содержать определения. В частности, определения «обычных вооружений» и «боеприпасов», а также торговых операций и регулирующих их юридических актов. Договор должен охватывать все обычные вооружения и боеприпасы к ним (посредством исчерпывающих или ориентировочных списков или категорий), равно как и все юридические акты, связанные с их передачей, и всех субъектов, будь то государственных или частных, участвующих в торговле оружием и боеприпасами. Договор должен предусматривать, что все административные и торговые акты, приводящие к передаче оружия и боеприпасов, регулируются нормами и практикой благого управления, которые запрещают подкуп, коррупцию и другие незаконные средства, присущие транснациональной организованной преступности, и устанавливают меры наказания за них, поскольку они подрывают мир, примирение, безопасность людей, национальную, региональную и глобальную стабильность и устойчивое развитие.

4. Договор должен запрещать передачу оружия и боеприпасов: а) когда она провоцирует, затягивает или усугубляет вооруженные конфликты; б) когда она способствует дестабилизации положения в странах или регионах; в) когда она приводит к — или способствует — нарушениям прав человека и норм международного гуманитарного права; д) когда такая передача запрещена Советом Безопасности; е) когда она сказывается на устойчивом развитии (с учетом связи между разоружением и развитием); и ф) когда она подпитывает или может подпитывать незаконный рынок оружия.

Параметры

5. Важными для рассмотрения параметрами являются: а) неотъемлемое право на законную оборону, признанное в статье 51 Устава; б) обязанность каждого государства предотвращать — в соответствии с Уставом — угрозы международному миру и безопасности; в) применимые нормы международного права, в частности гуманитарного права и прав человека; и д) безопасность людей.

Китай

[Подлинный текст на китайском и английском языках]
[30 апреля 2007 года]

1. В последние годы региональная нестабильность и гуманитарные кризисы, разжигаемые незаконным оборотом обычных вооружений, особенно стрелкового оружия и легких вооружений, и злоупотреблением ими, стали вопросом, вызывающим все большую обеспокоенность международного сообщества. Китай придает большое значение этому вопросу и поддерживает международное сообщество в принятии необходимых мер для регулирования международной торговли оружием и для борьбы с незаконной передачей и незаконным оборотом оружия.

2. Китай считает, что законная торговля оружием играет определенную роль в обеспечении национальной безопасности, потребностей обороны и экономических интересов каждой страны. В 1996 году Комиссия Организации Объединенных Наций по разоружению разработала комплекс руководящих принципов в отношении международных поставок оружия, касающийся их сферы охвата, принципов, путей и средств и организационных мер (см. A/51/42, приложение I, озаглавленное «Руководящие принципы в отношении международных поставок оружия в контексте резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года»). Сегодня эти руководящие принципы по-прежнему имеют глубокое и практическое значение как руководство для всех государств. Международному сообществу следует на основе всеобщего участия и всеобъемлющим и осторожным образом более подробно обсудить необходимость ведения переговоров о конкретном договоре для повторного установления общих руководящих принципов торговли оружием и вопрос о взаимосвязи между таким договором и существующими принципами и механизмами передачи обычных вооружений на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях.

3. Китай всегда придерживался разумного и ответственного отношения к своему экспорту оружия и строго соблюдал следующие три принципа: экспорт

оружия должен укреплять способность страны-получателя к законной самообороне; он не должен подрывать мир, безопасность и стабильность в соответствующем регионе и в мире в целом; и он не должен использоваться как средство вмешательства во внутренние дела страны-получателя. Китай осуществляет систему выдачи лицензий на экспорт оружия и создал всеобъемлющий и строгий механизм утверждения для управления экспортом оружия.

4. Китай придает значение международному сотрудничеству в области передачи обычных вооружений и активно участвует в соответствующих механизмах укрепления доверия и транспарентности. Будучи государством — участником Конвенции о конкретных видах обычного оружия, Китай добросовестно выполняет обязательства по Конвенции и протоколам к ней; он ревностно осуществляет Программу действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и своевременно предоставляет Организации Объединенных Наций национальные доклады. Китай придает значение Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций и конструктивно участвует в работе Группы правительственных экспертов.

5. Китай будет продолжать серьезным и ответственным образом участвовать в обсуждениях по вопросам торговли оружием и обмениваться мнениями с другими странами относительно осуществимости заключения договора о торговле оружием.

Хорватия

[Подлинный текст на английском языке]
[17 мая 2007 года]

Введение

1. На шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Республика Хорватия поддержала резолюцию о создании целевой группы для разработки договора о торговле оружием, тем самым оказав поддержку международным усилиям в направлении более эффективного контроля над вооружениями. Сознвая ту угрозу, которую создает неконтролируемая торговля оружием, особенно с учетом опыта войны, из которой она вышла, и последствий войны для общества в целом, Республика Хорватия поддерживает разработку всеобъемлющего, юридически обязательного документа для регулирования торговли обычными вооружениями во всех ее аспектах.

2. Только на основе международного сотрудничества, обмена информацией и выработки универсальных стандартов можно создать эффективную систему контроля над вооружениями, и по этой причине Республика Хорватия поддерживает усилия в рамках Организации Объединенных Наций по разработке юридически обязательного договора.

Осуществимость заключения

3. С учетом многообразия правовых систем и уровней технического развития крайне важно определить реально осуществимые инструменты контроля, применимые всеми государствами — членами Организации Объединенных

Наций. Всеобъемлющий документ поможет государствам, которые еще не имеют достаточно развитых национального законодательства и административных возможностей, осуществлять эффективный контроль.

Сфера применения

4. Договор как юридически обязательный документ должен охватывать все виды обычных вооружений и все аспекты торговли ими (импорт, экспорт, реэкспорт, передача, транзит и посредничество). Вот почему мы также выступаем в поддержку разработки перечня вооружений, запасных частей к ним и связанных с ними материалов, оборудования и технологии. Перечень может быть подготовлен на основе имеющегося в рамках Вассенаарских договоренностей военного списка, в котором перечисляются вооружения и военное имущество и технологии, в отношении которых требуется разрешение на экспорт.

5. Необходимо разработать универсальное подтверждение конечного пользователя и создать необходимую базу данных относительно органов государств-членов, ответственных за выдачу разрешений, в качестве меры безопасности против нежелательного реэкспорта и для контроля за потоком оружия в целях недопущения его попадания в руки террористов.

Параметры

6. Республика Хорватия выступает за установление универсальных стандартов, позволяющих контролировать торговлю оружием, включая: а) соблюдение вводимых Организацией Объединенных Наций эмбарго на поставки оружия; б) соблюдение договоров о нераспространении и разоружении; с) уважение прав человека; и d) учет вопросов безопасности и стабильности в стране окончательного предназначения для недопущения злостного применения оружия террористами.

7. Кодекс поведения Европейского союза в отношении экспорта оружия мог бы служить руководством при установлении общих стандартов. Было бы важно наладить в определенной степени обмен информацией о сделках, как совершенных, так и отклоненных, для обеспечения большей транспарентности этого процесса и уменьшения угрозы попадания оружия в руки террористов. Обмен информацией помогает укреплять доверие и добиваться более высоких стандартов в процессе контроля над потоком вооружений.

8. Также необходимо предусмотреть меры против стран, нарушающих установленные международные торгово-экспортные стандарты.

Демократическая Республика Конго

[Подлинный текст на французском языке]
[30 апреля 2007 года]

Для целей представления Демократической Республикой Конго Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций доклада относительно договора о торговле оружием конголезское правительство считает, что ввиду международного характера торговли оружием, требующего создания всеобъемлющей и транспарентной международной системы, участниками которой

должны быть все государства, будущий договор о торговле оружием должен учитывать:

- a) тяжелые вооружения, стрелковое оружие и легкие вооружения наряду с их компонентами, боеприпасы и другие взрывчатые вещества, включая технологию для производства таких вооружений;
- b) все аспекты международных поставок оружия (экспорт, импорт, транспортировка и брокерская деятельность) и юридическую ответственность каждого субъекта;
- c) виды операций и продажи;
- d) упоминание юридической ответственности государств в рамках незаконной торговли оружием, включая:
 - i) контроль за перепроизводством оружия и боеприпасов, производимых компаниями, действующими на территории того или иного государства;
 - ii) незаконную передачу оружия и боеприпасов с территории того или иного государства;
 - iii) брокерские операции, способствующие незаконному обороту оружия с территории того или иного государства;
 - iv) операции по маркировке оружия в пределах национальной территории;
 - v) роль и полномочия международных судебных органов в отношении правонарушений, касающихся незаконной торговли оружием.

Египет

[Подлинный текст на арабском языке]
[30 апреля 2007 года]

1. В деле регулирования торговли обычными вооружениями с помощью политически обязательного документа, но отнюдь не обязательно юридически обязательного соглашения, необходимо руководствоваться успешным опытом в том, что касается Программы Организации Объединенных Наций по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями.
2. Нынешняя роль и добровольный характер Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций должны учитываться при рассмотрении вопроса об осуществимости заключения соглашения в области обычных вооружений в соответствии с пунктом 2 резолюции 61/89 Генеральной Ассамблеи.
3. Должны быть подтверждены суверенные права государств — членов Организации Объединенных Наций в области обмена информацией, равно как и принципы Устава Организации Объединенных Наций, прежде всего законное право на самооборону и право на самоопределение.
4. Должно быть подтверждено суверенное право государств на производство, импорт и экспорт обычных вооружений, и не должно быть никакой автома-

тической увязки между этим правом и любыми другими стандартами, которые могут подвергаться политизации или различным толкованиям.

5. Должна быть подтверждена крайне важная роль резолюций Совета Безопасности в случае установления в отношении любого государства санкций, которые включают эмбарго на поставки оружия, с учетом того, что Совет Безопасности является главным международным механизмом, несущим ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

6. Важно установить ясные международные принципы и стандарты в отношении регулирования поставок оружия для того, чтобы не допускать перенаправления оружия для целей незаконного оборота.

7. Важно заняться проблемой незаконной брокерской деятельности и придерживаться установленных международных стандартов в этом вопросе.

8. Мандат любого созданного механизма должен ограничиваться случаями незаконного оборота обычных вооружений.

9. Обычные оборонительные вооружения должны рассматриваться отдельно от стрелкового оружия и легких вооружений, а боеприпасы должны рассматриваться отдельно от любой из вышеуказанных категорий в соответствии с международными прецедентами в этом отношении и с учетом отсутствия международного консенсуса по вопросу о боеприпасах.

Греция

[Подлинный текст на английском языке]

[28 июня 2007 года]

1. Разработка через посредство Организации Объединенных Наций юридически обязательного документа будет нелегким делом. Всегда будет сохраняться опасность одобрения национальными властями сомнительных сделок в силу отсутствия информации. Если, однако, будут приняты четкие стандарты в отношении экспорта, они будут содействовать осуществлению договора и уменьшать опасность ошибок.

2. Существует много международных институтов, режимов и инициатив, которые были созданы или начаты либо государствами, либо неправительственными организациями и которые нацелены на искоренение незаконных операций с оружием. Полезным обычно бывает подход к вопросу с различных углов зрения. Одним из важнейших параметров является координация между компетентными властями. Использование общих международных стандартов будет содействовать ликвидации лазеек и расхождений в сфере осуществления.

Сфера применения

3. Договор должен охватывать все обычные вооружения, и должны быть разработаны перечни на основе перечней Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Принятие тех же правил означало бы, что участники согласны с видами вооружений, подлежащих включению в указанные перечни. Эти перечни должны быть подробными, дабы в максимально возможной степени избегать неправильных толкований между компетентными вла-

стями государств — членов Организации Объединенных Наций. Например, такие подробные списки приняты в рамках Вассенаарских договоренностей.

4. С учетом также новых условий всемирной торговли договор должен охватывать не только импорт, экспорт и передачу, но и транзит, трансграничные перевозки и брокерскую деятельность. Более того, следует также включить и неосязаемую передачу. Охват этих аспектов значительно уменьшит незаконные сделки с оружием в больших масштабах.

Наброски параметров

5. Необходимо включить следующие критерии:

- a) экспортирующая страна должны соблюдать свои международные и региональные обязательства;
- b) нарушения прав человека в импортирующей стране должны быть негативным фактором для осуществления экспорта;
- c) должна учитываться внутренняя ситуация в импортирующей стране, как, например, террористическая деятельность и внутренние репрессии;
- d) поддержание международной и региональной стабильности;
- e) опасность перенаправления;
- f) поведение импортирующей страны по отношению к международному сообществу;
- g) способность импортирующей страны учитывать и применять закрепленные в договоре правила.

6. Нельзя терять из виду тот факт, что разрешения на сделки с оружием будут давать государства. Вопрос о контроле и о сертификате конечного пользователя является важным компонентом всей системы.

Гватемала

[Подлинный текст на испанском языке]
[30 апреля 2007 года]

1. Позиция Гватемалы основана на положениях Кодекса поведения центральноамериканских государств в области торговли оружием, боеприпасами, взрывчатыми веществами и другими связанными с ними материалами, запрещающего поставки оружия государствам, которые:

- a) не имеют демократических институтов управления для разработки национальной политики по вопросам безопасности и обороны или для контроля за деятельностью вооруженных сил и органов государственной безопасности и расходами на них;
- b) не выполняют международные соглашения относительно эмбарго на поставки оружия или не соблюдают другие санкции, вводимые Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также в рамках региональных организаций и соглашений;

с) не представляют всех данных об их поставках оружия для Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций согласно положениям резолюции 46/36 I Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года;

d) участвуют в вооруженном конфликте, если только этот конфликт не признан как акт самообороны в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций или Уставом Организации американских государств;

e) не соблюдают согласованное прекращение огня;

f) причастны к действиям или практике, которые могут вызывать большое число перемещенных лиц или беженцев.

2. Предусмотренные в Кодексе меры касаются согласования законодательства по вопросам контроля над вооружениями и их ограничения, а также административных процедур в связи с импортом/экспортом. Они служат превентивной мерой и способствуют транспарентности в поставках оружия. Это требует принятия основных и общих принципов.

3. Гватемала поддерживает и считает необходимой разработку договора о торговле оружием с учетом того, что на состоявшейся в 2006 году первой Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, не удалось достичь договоренности по рабочему документу Председателя вследствие непримиримых разногласий между делегациями.

4. Эта ситуация помешала Генеральной Ассамблее выполнить ее мандат по обзору прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий, поскольку у нее нет необходимых руководящих указаний в отношении продолжения этой работы и выполнения ее обязанностей. Следует отметить, что Гватемала выступает за разработку договора о торговле оружием, в котором делается особый упор, в частности, на существование мер контроля для недопущения незаконного производства стрелкового оружия и который устанавливает общие руководящие принципы в отношении поставок стрелкового оружия и легких вооружений, а также регулирует брокерскую деятельность и вопросы сотрудничества и международной помощи.

Ирландия

[Подлинный текст на английском языке]
[17 апреля 2007 года]

1. Ирландия была одним из соавторов резолюции 61/89 Генеральной Ассамблеи и привержена скорейшему принятию всеобъемлющего, юридически обязательного международного документа для охвата всех аспектов торговли обычными вооружениями.

Осуществимость заключения

2. Ирландия считает, что существующий набор международных и региональных соглашений, будь то юридически или политически обязательных, за-

кладывает прочную основу для разработки эффективного, всеобъемлющего международного документа, который будет обеспечивать, чтобы все сделки подвергались предварительной оценке рисков на предмет противоправности или возможных негативных последствий. Будущий договор должен устанавливать подлежащие применению стандарты, а также гарантировать необходимую транспарентность и контроль за осуществлением.

Сфера применения

Охватываемые предметы

3. Договор должен охватывать все обычные вооружения и связанные с ними технологии и содержать формулировки для охвата будущих технических разработок, если это будет целесообразно. Он должен иметь приложение, конкретизирующее по крайней мере охватываемые категории с достаточной степенью точности для недопущения лазеек. Хорошим изначальным пунктом будет Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций, дополняемый региональными перечнями, такими, как разработанные в рамках Европейского союза и Вассенаарских договоренностей.

Охватываемые операции

4. Здесь требуется всеобъемлющий подход. Должны быть охвачены все операции, связанные с торговлей оружием, включая в конкретном плане импорт, экспорт, реэкспорт, передачу, транзит, трансграничные перевозки, техническую помощь и передачу технологии, а также брокерскую деятельность.

Наброски параметров

5. Договор должен быть юридически обязательным документом, ограничивающимся сделками между государствами. Он должен признавать неотъемлемое право на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций и на участие в проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций операциях в пользу мира.

6. Среди широких критериев, подлежащих применению при рассмотрении заявок, должны быть следующие:

- a) международные или региональные обязательства;
- b) вводимые Советом Безопасности эмбарго;
- c) нормы международного права прав человека;
- d) нормы международного гуманитарного права;
- e) поддержание международного и регионального мира, безопасности и стабильности;
- f) воздействие той или иной сделки на конфликт и перемещение населения;
- g) потенциал использования в террористических или иных преступных целях.

7. Принятие решений о том, разрешать ли сделки, должно оставаться компетенцией каждого отдельного государства. Должен иметься механизм обмена

информацией, предназначенный для обеспечения транспарентности при осуществлении договора и охватывающий как случаи одобрения, так и случаи отклонения. Чтобы содействовать взаимному доверию и последовательности в применении, должны существовать реальные механизмы мониторинга и обеспечения соблюдения. Вместе с тем следует избегать излишне обременительных требований.

Заключение

8. Ирландия излагает эти изначальные мнения в надежде на то, что они помогут Генеральному секретарю в подготовке его доклада Генеральной Ассамблеи. Мы с нетерпением ожидаем создания группы правительственных экспертов в качестве еще одного шага в процессе, ведущем к принятию международного, юридически обязательного документа, устанавливающего общие международные стандарты в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений и связанной с этим деятельности. Ирландия будет активно и конструктивно участвовать в этом процессе.

Израиль

[Подлинный текст на английском языке]
[26 апреля 2007 года]

1. Израиль поддерживает установление государствами жестких и ответственных мер контроля над импортом, экспортом и передачей оружия. По нашему мнению, такая продажа и передача должна осуществляться крайне осмотрительно и ответственно, дабы такое оружие не попадало в руки безответственных получателей и конечных пользователей, будь то государства или негосударственные субъекты. С учетом, в частности, опасного явления передачи оружия террористам, что способно дестабилизировать положение в регионах, усугублять конфликты и создавать угрозу для глобальной стабильности, необходим прочный механизм для контроля за такой продажей и передачей оружия.

2. В этой связи Израиль придерживается той позиции, что главная ответственность за создание и осуществление эффективной и ответственной системы для контроля за продажей и передачей оружия лежит на каждом государстве. На протяжении многих лет Израиль осуществляет строгий контроль за экспортом оружия с помощью всеобъемлющего механизма экспортного контроля. По нашему мнению, любые попытки выработать универсально согласованные стандарты в этой области не должны умалять ответственность государств за выполнение этой задачи.

3. Что касается инициативы относительно договора о торговле оружием, то Израиль пока не убежден в том, что договор о торговле оружием действительно может обеспечить общие согласованные стандарты, которые повысят уровень осмотрительности со стороны государств при продаже или передаче оружия. Наши сомнения вытекают из характера этой инициативы, которая нацелена одновременно на юридически обязательный документ и на универсальный процесс. Может оказаться чересчур трудно принять согласованный, юридически обязательный стандарт, который, с одной стороны, будет отражать ответственные и надежные нормы, а с другой — будет приемлемым для государств с

различными уровнями контроля над вооружениями. Соглашение, которое отражало бы очень низкий общий знаменатель, может быть контрпродуктивным для целей, поставленных в инициативе относительно договора о торговле оружием.

4. При обсуждении инициативы относительно договора о торговле оружием следует найти надлежащий баланс между любым глобальным документом, имеющим своей целью контроль над экспортом, импортом и передачей оружия, и суверенитетом государств, их законными военными потребностями и необходимостью обеспечения того, чтобы оружие и военное имущество не попадали в ненадежные руки. Кроме того, следует также подумать о возможности того, что такой договор может злостно использоваться в политических целях против государств, которые стремятся законным путем приобрести оружие для целей самообороны, а также быть препятствием для законной торговли военным имуществом.

5. Поскольку Израиль воздержался при голосовании по резолюции 61/89, его изложенную выше позицию следует рассматривать как призыв к благоразумию в том, что касается инициативы относительно договора о торговле оружием, а не как возражение против применения активных и ответственных мер контроля за продажей и передачей оружия государствами.

Ливан

[Подлинный текст на арабском языке]
[26 июля 2007 года]

Со ссылкой на пункт 1 резолюции 61/89 Генеральной Ассамблеи министерство национальной обороны заявляет, что Ливан, сохраняя за собой имеющееся у каждого государства право с учетом международных норм производить, импортировать, экспортировать, передавать и иметь обычные вооружения для самообороны и для участия в операциях по поддержанию мира, предлагает включить в договор следующие принципы и элементы:

- a) государства, производящие оружие, должны гарантировать их полную приверженность резолюциям, имеющим международную легитимность, особенно резолюциям Организации Объединенных Наций;
- b) активизация роли группы экспертов, создаваемой на основе справедливого географического представительства, которой будет поручено разработать общие международные стандарты в отношении импорта, экспорта и передачи оружия и периодически представлять в Секретариат доклады о возможности приобретения такого оружия, цели этого и принципов, регулирующих такие вопросы (поддержание безопасности, разжигание конфликта, баланс сил и т.д.);
- c) соблюдение принципа равенства государств в плане их суверенитета и территориальной целостности посредством отстаивания принципа военного баланса между этими государствами;
- d) международный контроль за государствами, производящими оружие;

е) отслеживание движения оружия и запрещение передачи оружия, которое может использоваться для нарушения норм международного и гуманитарного права, совершения массовых расправ, нарушения двусторонних или многосторонних обязательств, поддержки и поощрения террористических актов или поддержки организованной преступности;

ф) выдача лицензий на торговлю оружием, дабы запретить модификацию оружия в других целях, положить конец незаконной торговле оружием и не допускать его попадания в руки террористов, а также дабы бороться со связанными с этим коррупцией и взяточничеством;

г) запрещение передачи оружия, когда есть опасность того, что нормы международного права и положения, регулирующие его передачу, не будут соблюдаться, и отслеживание оружия для обеспечения того, чтобы оно всегда находилось под контролем;

h) привлечение к ответственности государств, не выполняющих резолюции Организации Объединенных Наций.

Лихтенштейн

[Подлинный текст на английском языке]
[13 марта 2007 года]

1. Лихтенштейн является твердым сторонником идеи разработки Организацией Объединенных Наций договора, регулирующего глобальную торговлю оружием. Он глубоко убежден в том, что такой договор внесет существенный вклад в достижение целей Устава Организации Объединенных Наций и в содействие упрочению ее принципов. Заниматься всеобъемлющим и эффективным образом тем пагубным воздействием, которое импорт, экспорт и передача обычных вооружений могут иметь для мира и безопасности, устойчивого развития и осуществления прав человека, — это обязательная задача всех государств-членов, если они действительно стремятся к укреплению тех трех столпов, на которых зиждется Организация Объединенных Наций. Только разработка общих международных стандартов позволит международному сообществу установить необходимые границы для глобальной торговли оружием, которая должна осуществляться в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций. Эффективное применение стандартов государствами может быть обеспечено, если они будут закреплены в юридически обязательном документе. Договор о торговле оружием будет обеспечивать, чтобы все сделки подлежали предварительной оценке рисков с точки зрения того, что они могут оказаться незаконными и/или иметь серьезные негативные последствия, и будет четко устанавливать, что сделки, идущие вразрез с договором, не должны разрешаться. Он должен также повышать общую транспарентность глобальной торговли оружием посредством налаживания обмена информацией на основе общих стандартов для отчетности и документации.

2. Поскольку государства уже имеют юридическое обязательство ввести в действие национальное законодательство для того, чтобы позволить им осуществлять решения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций относительно эмбарго на поставки оружия, договор о торговле оружием расширит ответственность государств с целью регулирования передачи оружия в со-

ответствии с международными стандартами, согласованными Генеральной Ассамблеей как единственным универсальным органом с законодательным мандатом. Такие стандарты могут базироваться на существующих международных соглашениях, касающихся торговли обычными вооружениями, а также учитывать положения региональных соглашений. Сфера применения договора о торговле оружием должна по крайней мере распространяться на все вооружения, охватываемые Регистром обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Она также должна охватывать импорт, экспорт и передачу боеприпасов, включая боеприпасы для стрелкового оружия и легких вооружений и взрывчатые вещества, компонентов такого оружия и технологий, конкретно предназначенных для разработки такого оружия. Одним из главных параметров для оценки потенциальной опасности той или иной сделки должно быть соблюдение норм международного права прав человека и гуманитарного права в стране предназначения, что кодифицировано в конвенциях Организации Объединенных Наций и контролируется, в частности, соответствующими договорными органами и другими правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций.

Люксембург

[Подлинный текст на французском языке]
[21 мая 2007 года]

Введение

1. Статья 51 Устава Организации Объединенных Наций признает законное право всех государств на индивидуальную или коллективную самооборону. Все государства имеют право производить, импортировать, экспортировать, передавать и сохранять обычные вооружения для целей самообороны и удовлетворения потребностей безопасности и для участия в операциях в поддержку мира.
2. Однако это право на самооборону сопровождается ответственностью государств за предотвращение угроз миру и соблюдение норм международного права, включая, в частности, права человека и гуманитарное право.
3. Тем не менее необузданное распространение обычных вооружений и боеприпасов и незаконная торговля ими помогают подпитывать конфликты, дестабилизирующие положение во многих государствах и целых регионах. Таким образом, огромные районы мира являются получателями непрерывного потока обычных вооружений с других континентов.
4. Хотя некоторые страны и региональные группировки внедрили меры экспортного контроля, на сегодняшний день не заключено ни одного универсально применимого документа, который мог бы решать проблему международного характера торговли оружием.
5. Люксембург в качестве соавтора резолюции 61/89 Генеральной Ассамблеи поддерживает разработку универсально применимого и юридически обязательного международного документа, устанавливающего общие правила поведения в отношении передачи обычных вооружений.

Осуществимость заключения

6. Осуществимость заключения такого документа будет зависеть от готовности большого числа государств установить общие правила поведения, которые позволят эффективно решать проблемы, вызываемые безудержным распространением обычных вооружений. Осуществимость его заключения будет также зависеть от тех механизмов, которые он создаст для обеспечения эффективного и транспарентного осуществления зафиксированных в нем стандартов.

Сфера применения

7. Документ должен касаться всех обычных вооружений и боеприпасов, а также связанного с ними оборудования и частей, равно как и смежных технологий. Необходимо, чтобы этот перечень был разработан таким образом, чтобы оставить как можно меньше возможностей для различных толкований. Он должен быть сформулирован доступным и технически точным языком, так чтобы он был понятным для представителей промышленности, клиентов и сотрудников, занимающихся контролем за экспортом. Договор должен касаться только передачи между государствами, но не передачи внутри государств.

Наброски параметров

8. Договор о торговле оружием должен устанавливать юридически обязательные международные стандарты, которые будут применяться государствами-участниками. Эти стандарты должны базироваться прежде всего на существующих стандартах, а именно:

а) Уставе Организации Объединенных Наций, включая необходимость соблюдения резолюций Совета Безопасности, особенно в том, что касается санкций;

б) всей совокупности международных норм, касающихся прав человека и международного гуманитарного права;

с) всей совокупности международных норм, касающихся нераспространения оружия и разоружения.

9. На основе этих стандартов в договоре следует предусмотреть перечень условий для рассмотрения органами экспортного контроля до каждой передачи. Такой перечень может, например, основываться на перечне, составленном в связи с Кодексом поведения Европейского союза в отношении экспорта оружия.

10. Договор должен также предусматривать механизмы транспарентности (например, публикацию национальных докладов) и обмена информацией. Например, в ходе таких обменов следует сообщать о предоставлении лицензий на экспорт или об отказе в них. Естественно, государства должны также принимать национальные меры, необходимые для эффективного осуществления стандартов, изложенных в договоре.

Молдова

[Подлинный текст на английском языке]

[7 июня 2007 года]

1. Республика Молдова поддерживает призыв к заключению всеобъемлющего, юридически обязательного документа, устанавливающего общие международные стандарты в отношении торговли обычным оружием. Молдова проголосовала за резолюцию 61/89 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 2006 года и полностью привержена поддержке усилий с целью заключения договора о торговле оружием.

2. Правительство Республики Молдова считает договор о торговле оружием реально осуществимым, поскольку он будет базироваться на существующих принципах, включенных в обычное международное право и в региональные, многосторонние и международные документы, касающиеся торговли оружием. Тем не менее, поскольку существующие соглашения охватывают не все аспекты международных поставок оружия и не все государства являются их участниками, принятие всеобъемлющего, юридически обязательного документа является своевременным делом.

3. Договор о торговле оружием должен охватывать импорт, экспорт, транзит и брокерскую деятельность в отношении всех обычных вооружений, боеприпасов, товаров двойного назначения и производственных технологий. Должны быть установлены четкие условия для международных поставок обычного оружия; такие операции должны осуществляться транспарентным образом. Должен быть создан действенный механизм контроля и мониторинга.

4. Кроме того, при рассмотрении сферы применения и параметров договора о торговле оружием следует учитывать то, что нехватка финансовых и технических ресурсов зачастую является главным препятствием в процессе эффективного контроля за торговлей оружием в ряде государств, борющихся с внутренними конфликтами, что впоследствии приводит к серьезным недостаткам в усилиях по противодействию незаконной торговле оружием. Эти обстоятельства часто усугубляются существованием отколовшихся регионов, причастных к производству, передаче и незаконному обороту оружия, в том числе обычного; присутствием излишних запасов боеприпасов, которые не контролируются должным образом; и незаконным дислоцированием в этих регионах иностранных войск.

5. В этой связи в будущий договор о торговле оружием следует включить положения о недопустимости накопления запасов иностранных вооружений, боеприпасов и взрывчатых веществ без согласия конституционных властей государства, а также о запрещении всех поставок оружия и боеприпасов, хранящихся на отколовшихся территориях и принадлежащих сепаратистским режимам. Республика Молдова выступает за осуществление международными органами эффективного контроля за оружием и боеприпасами, принадлежащими вооруженным силам и военизированным формированиям на территориях под контролем сепаратистских режимов с особым упором на их количество, происхождение, способы доставки и передачу.

6. Правительство Республики Молдова готово участвовать в будущих обсуждениях относительно договора о торговле оружием и заявляет о своей полной

поддержке группы правительственных экспертов, которая будет создана Генеральным секретарем в этой связи.

Нигерия

[Подлинный текст на английском языке]
[12 апреля 2007 года]

1. Нигерия выступает за проведение переговоров и окончное заключение всеобъемлющего, юридически обязательного международного договора о торговле оружием, основанного на общих международных стандартах в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений. Нигерия считает, что отсутствие общих международных стандартов в отношении глобальной торговли оружием является фактором, способствующим вооруженным конфликтам, насильственной и организованной преступности и терроризму, тем самым подрывая мир, безопасность, стабильность и устойчивое развитие затронутых этим государств. Перед лицом промышленности вооружений, действующей по всему миру, национальные или региональные системы экспортного контроля становятся неэффективными в деле контроля за незаконными поставками обычных вооружений. Эффективный контроль над всемирной торговлей оружием требует соответствующего нового комплекса универсальных стандартов и положений, которыми должна регулироваться торговля оружием согласно существующим нормам международного права. Международный договор о торговле оружием должен обеспечивать, чтобы экспортеры оружия учитывали то воздействие, которое передаваемое ими оружие может иметь с точки зрения устойчивого развития, национального, регионального или международного мира и безопасности, терроризма и совершения насильственных преступлений или серьезных нарушений норм национального или международного права.

2. Главная цель глобального договора о торговле оружием должна заключаться в обеспечении того, чтобы передача оружия осуществлялась только в законных целях, т.е. в целях национальной самообороны, поддержания законности и миротворчества. Этого можно достичь посредством обеспечения того, чтобы международные поставки оружия ограничивались правительствами и санкционированными ими агентами или имеющими лицензию брокерами, занимающимися поставками оружия. Он также должен обеспечивать, чтобы производители и поставщики оружия привлекались к ответственности, когда подтверждается, что их оружие перенаправлено в незаконные сети. Таким путем будет удовлетворено общее желание огромного большинства государств-членов не допустить попадания оружия в руки негосударственных субъектов и других несанкционированных конечных пользователей. Установив точные, согласованные нормативные рамки для поведения государств на международном рынке оружия, можно будет контролировать деятельность незаконных брокеров, экспортеров и импортеров оружия в плане дестабилизации положения в бедных или слабых государствах посредством вооруженных конфликтов или организованной преступности.

Филиппины

[Подлинный текст на английском языке]
[13 июня 2007 года]

Осуществимость заключения

1. Филиппины считают, что договор о торговле оружием явится новым подтверждением существующих обязанностей государств-членов согласно международному праву, будет воплощать обязательства и будет служить механизмом для их последовательного и эффективного применения в сфере торговли оружием. Таким образом, Филиппины считают, что договор о торговле оружием реально возможен, поскольку его принципы будут базироваться на ряде существующих многосторонних и региональных документов, уже осуществляемых большинством государств-членов. В своей совокупности эти документы должны стать надежными строительными блоками для договора о торговле оружием.

2. Договор должен, однако, учитывать те расхождения в существующем национальном законодательстве государств-членов относительно обычных вооружений, которые могут чрезмерно дифференцировать между странами, которые могут легко присоединиться к договору, и странами, которые не могут сделать этого в силу, например, конституционных ограничений. Таким образом, чтобы быть подлинно эффективным, договор должен быть универсальным.

Сфера применения

3. Филиппины считают, что, хотя в соответствии с международным правом государства обязаны контролировать свои поставки оружия, договор о торговле оружием и другие соответствующие международные документы не должны ограничивать основное право каждого государства приобретать законные вооружения для самообороны и удовлетворения потребностей безопасности. Филиппины также считают, что термин «обычные вооружения» должен быть четко определен в плане видов оружия, боеприпасов и связанных с ними материалов двойного назначения, которые должны охватываться договором о торговле оружием.

Параметры

4. Филиппины считают, что параметры договора о торговле оружием будут неизбежно различаться от страны к стране, в том числе даже среди стран, относящихся к одним и тем же географическим регионам или экономическим блокам. Несмотря на это Филиппины полагают, что государства-члены будут с большей готовностью осуществлять должную осмотрительность в их поставках оружия, если они будут регулярно получать обновленный список стран, в отношении которых Организацией Объединенных Наций введены санкции, и если они смогут пользоваться установленными международными и региональными (и, возможно, беспристрастными) регистрами оружия.

5. Филиппины также считают, что необходимо исходить из прагматического рассмотрения параметров договора о торговле оружием, которые должны быть четко определены для того, чтобы они соответствовали любым требующимся

минимальным стандартам в отношении импорта, экспорта и передачи оружия. Любые неясности, которые могут возникать при определении этих параметров, должны соответствующим образом разрешаться.

Самоа

[Подлинный текст на английском языке]

[30 апреля 2007 года]

1. Самоа приветствует разработку юридически обязательного международного документа для регулирования международных поставок обычного оружия. Распространение и нерегулируемые поставки, законные или незаконные, стрелкового оружия и легких вооружений вызывают глубокую обеспокоенность у стран, подобных Самоа, и у Тихоокеанского региона. На основе печального опыта нам знакома способность оружия большой мощности дестабилизировать положение в общинах, когда такое оружие попадает не в те руки.
2. Разработка договора — это своевременная инициатива, еще один шаг вперед в направлении всеобъемлющего решения проблемы распространения стрелкового оружия и легких вооружений. Уже приняты важные меры для регулирования «незаконной» торговли оружием, однако столь же важное значение имеет разработка точных нормативных рамок для «законной» торговли обычными вооружениями, чьи принципы и цели будут включены в новый договор о торговле оружием.
3. Новый договор должен основываться на существующих нормах международного и гуманитарного права и должен охватывать принципы ответственных поставок оружия, как они определены в Программе действий по стрелковому оружию и легким вооружениям и в документе о маркировке и отслеживании.
4. В договоре должен быть предусмотрен надежный механизм мониторинга и отчетности на уровне Организации Объединенных Наций в отношении импортеров и экспортеров обычного оружия для целей поставок и маркировки вооружений.
5. Столь же важным фактором является наличие технической помощи, особенно для развивающихся стран, в целях укрепления потенциала и профессиональной подготовки.
6. Хотя Самоа не имеет вооруженных сил или военных структур и не планирует заниматься торговлей оружием, заключение договора о торговле оружием должно помочь устранить главную обеспокоенность Самоа и Тихоокеанского региона в отношении уменьшения угрозы распространения незаконных обычных вооружений и оружия большой мощности в регионе.

Сейшельские Острова

[Подлинный текст на английском языке]

[25 июня 2007 года]

1. Министерство иностранных дел с удовлетворением информирует Управление по вопросам разоружения о том, что оно поддерживает разработку дого-

вора о торговле оружием, и рекомендует Управлению рассмотреть следующие моменты:

Сфера применения

2. Что касается наземных мин, то в соглашении должна идти речь о «наземных минах, противотанковых минах и кассетных боеприпасах».
3. Резолюция касается установления общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений. С учетом нынешних национальных законов и международных соглашений следует также рассмотреть стандарты в отношении сертификации конечных пользователей, транзита, трансграничных перевозок и брокерской деятельности.

Бывшая югославская Республика Македония

[Подлинный текст на английском языке]
[26 апреля 2007 года]

1. Республика Македония является твердым сторонником разработки договора о торговле оружием, поскольку она находится в регионе, где за последнее десятилетие XX века неконтролируемое распространение обычного оружия, в частности стрелкового оружия и легких вооружений, разжигало или усугубляло конфликты и имело опустошительные гуманитарные последствия.
2. Республику Македонию весьма вдохновляет большая международная поддержка резолюции 61/89, касающейся договора о торговле оружием. Будучи соавтором этой резолюции, Македония по-прежнему привержена тесному и эффективному международному сотрудничеству между государствами-членами в деле установления общих международных стандартов в отношении экспорта, импорта и передачи обычных вооружений. Македония придерживается того мнения, что в силу международного характера торговли оружием для эффективного контроля над импортом, экспортом и передачей обычных вооружений требуется создать транспарентные и универсальные рамки, которых должны придерживаться все государства, в целях согласования их национального законодательства и практики.

Осуществимость заключения

3. Республика Македония считает, что новый документ должен основываться на существующих глобальных и региональных юридически и политически обязательных документах и руководящих принципах, участниками которых является большинство государств. Однако, поскольку эти документы не охватывают все аспекты поставок обычных вооружений и не все государства являются их участниками, налицо необходимость в глобальном документе, который, с одной стороны, будет обеспечивать универсальность, а с другой — будет заполнять существующие пробелы.

Сфера применения

4. Что касается тех предметов, которых должен касаться новый документ, то Республика Македония считает, что он должен охватывать все обычные воору-

жения и связанные с ними технологии, причем их определение должно быть выработано на основе детального перечисления, а не просто общего описания категорий оружия, что приводило бы к неопределенности. Например, этой цели мог бы служить перечень, который используется в настоящее время Европейским союзом (он составлен на основе перечня, существующего в рамках Вассенаарских договоренностей).

5. В плане диапазона поставок, которые должны охватываться новым документом, Республика Македония считает, что он должен быть четко определен и должен реалистически ограничиваться международными поставками, т.е. передачей оружия и связанной с ним технологии с территории одного государства в другое государство, включая поставки на межправительственном или межгосударственном уровне.

Параметры

6. В документе должны быть четко установлены условия и критерии, которые будут применяться государствами при рассмотрении вопроса о том, являются ли поставки законными. Поставки не должны, в частности, нарушать любые существующие международные и региональные обязательства, использоваться для содействия террористическим актам, провокациям или для обострения внутренних или региональных конфликтов, для дестабилизации положения в странах или регионах, для совершения серьезных нарушений норм гуманитарного права и прав человека и т.д.

7. Республика Македония считает, что в документе должно содержаться требование о том, чтобы государства обменивались адекватной информацией об утвержденных и, возможно, отклоненных поставках, а также предусматриваться эффективный механизм обеспечения соблюдения и мониторинга.

Заключение

8. Республика Македония будет поддерживать работу группы правительственных экспертов, которая должна собраться в 2008 году.